



# Orbegozo

**CLIMATIZADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**AIR COOLER - INSTRUCTION MANUAL**  
**CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**CLIMATIZADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES**



**AIR 80**

**Sonifer, S.A.**  
**Avenida de Santiago, 86**  
**30007 Murcia**  
**España**  
**E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es) / Página web: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)**  
**Made in P.R.C.**

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

---

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
  8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
  9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
  10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
  11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
  12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
  13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
  - Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
  - Desenchufe el aparato cuando vaya a quitar las rejillas protectoras para limpiarlo.
  - Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.

- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- No ponga en marcha este aparato cerca de una hoguera, ya que puede prender y provocar fuego, ocasionando daños personales y materiales.
- No utilice este aparato en zonas donde haya o se almacenen líquidos como gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- No intente desmontar o alterar el aparato de modo distinto a lo que se especifica en este manual. Ya que podría provocar una descarga eléctrica, fuego o daños personales.
- No cubra u obstaculice ninguno de los flujos de aire hacia las rejillas de entrada o salida, ya que el aparato se podría calentar y provocar un incendio.
- Mantenga todos los objetos al menos a 1,5 metros de los laterales frontales y traseros del aparato.

## FUNCIONES

1. Refrigeración / Humidificación: Este aparato puede utilizarse como humidificador, utilizado junto con los acumuladores de frío, este aparato puede refrescar el ambiente.
2. Velocidad ajustable: tiene tres velocidades: baja, media y alta.
3. Función oscilante: las lamas giran automáticamente facilitando la corriente de aire hacia todo el ambiente. También pueden girar transversalmente al ajustar manualmente la dirección del aire arriba y abajo.
4. Triple filtro de aire permanente y triple almohadilla de enfriamiento.
5. Temporizador de hasta 7,5 horas
6. Mando a distancia: para controlar las funciones del aparato a distancia.

## MONTAJE

1. Abra el embalaje y saque el climatizador.
2. Monte las ruedas en la parte inferior del climatizador sujetándolas con 4 tornillos cada una. Las ruedas con freno se deben situar en la parte trasera del climatizador.
3. Llene el depósito con agua limpia.
  - ① Abra la trampilla frontal presionado en la parte superior
  - ② Vierta el agua por encima del nivel mínimo pero no más del nivel máximo.
  - ③ Para obtener el efecto enfriamiento, puede colocar los acumuladores de frío en la parte superior, previamente congelados.

Atención: corte la corriente cuando vierta el agua en el depósito. No tenga la misma agua durante más de 15 días.

## FUNCIONAMIENTO

Enchufe el dispositivo a la corriente

1. Para encender el climatizador pulse el botón POWER
2. Pulsador de velocidad "LOW, MED, HI": seleccione la velocidad deseada 1, 2 ó 3.
3. Botón de oscilación: pulse el botón "OSC", la dirección del aire oscila horizontalmente. Al volver a pulsarlo se detiene esta función.  
También puede girar las paletas transversalmente de forma manual, elija la corriente de aire hacia arriba y hacia abajo.
4. Botón de humidificación: pulse el botón "COOL" para que comience a funcionar. Si añade los acumuladores de frío, la temperatura de la rejilla de ventilación de salida de aire puede descender hasta 3°C por debajo de la temperatura ambiente después de unos minutos. Si vuelve a pulsar el botón, se detiene esta función.
5. Temporizador: Puede ajustar un tiempo de apagado de entre 30 minutos y 7,5 horas.
6. Para apagar el climatizador pulse el botón "POWER".
7. Todas las funciones se pueden realizar mediante el mando a distancia.

## **MANDO A DISTANCIA**

El mando a distancia le permite controlar las mismas funciones que el panel de control. Dirija siempre el mando a distancia hacia la parte frontal del climatizador cuando quiera utilizarlo.

No mezcle distintos tipos de pilas ni nuevas y viejas.

Retire las pilas del mando a distancia si no va a ser utilizado por largos periodos de tiempo.

Funciona con dos pilas 1.5V AAA (no incluidas)

## **USO DE LOS ACUMULADORES DE FRÍO**

El cristal de hielo posee la característica principal de mantener el frío, puede absorber el calor del agua y hacer que baje la temperatura de agua del depósito por debajo de la temperatura ambiente, de modo que el aire será mucho más frío.

Modo de empleo:

- a. Añada agua al ACUMULADOR hasta la indicación MÁX y colóquelo en el congelador para asegurarse de que se congela por completo.
- b. Coloque el ACUMULADOR en la parte superior del climatizador
- c. Hay dos ACUMULADORES que se pueden emplear de forma intercalada.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

### 1. Limpie las pantallas de los filtros de aire

Desconecte el enchufe, quite los dos tornillos de cada una de las tres pantallas de los filtros de aire y retírelos del climatizador. Limpie la pantalla del filtro de aire con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpiela con agua limpia y vuelva a instalarlo en el dispositivo.

### 2. Limpie las almohadillas húmedas

Desconecte el enchufe de la corriente, desmonte la pantalla del filtro de aire y retire la almohadilla húmeda del soporte. Limpie la almohadilla húmeda con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpiela con agua limpia y vuelva a instalarla en el dispositivo.

Atención: la almohadilla húmeda debe instalarse por completo, para evitar fugas.

### 3. Limpie el depósito de agua

Desconecte el enchufe, abra los dos cierres situados a ambos lados del climatizador, extraiga la parte superior del climatizador y sitúela sobre un trapo o papel para absorber las gotas de agua que puedan quedar en la bomba de agua. Lávelo con detergente neutro y aclare con agua. Una vez seco, vuelva a montar el climatizador.

### 4. Limpie la carcasa

Limpie con detergente neutro y un paño suave.

Atención: Desconecte el enchufe cuando limpie el dispositivo y no deje restos de agua en el panel de control.

## FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO Y MANTENIMIENTO

Situación	Posible razón	Solución
No funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El aparato no está enchufado a la corriente.</li> <li>2. El enchufe de la pared esta sin corriente.</li> <li>3. El botón de encendido no ha sido pulsado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conecta el cable a la corriente.</li> <li>2. Revisa que el enchufe tiene corriente: prueba otro electrodoméstico.</li> <li>3. Pulse el botón.</li> </ol>
Olor emitido por la unidad.	1. Primer uso. Cuando este producto es usado por primera vez, el aparato desprenderá un olor peculiar el cual desaparecerá tras una semana de uso.	1. Desaparecerá tras su uso.



### ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

### GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Dear Customer, If you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.



8. Do not handle the appliance with wet hands.
  9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
  10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
  11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
  12. This appliance is for household use only.
  13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
  - Disconnect the plug when moving from one location to another.
  - Disconnect plug when removing guards for cleaning.
  - Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
  - **DO NOT USE** fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.
  - Do not operate this product near an open fire, it may ignite and cause fire, resulting in body injury or property damage.

- Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
- Never attempt to disassemble or alter the product in any way not instructed by this manual. Shock, fire, or bodily injury may occur.
- Do not cover or restrict airflow to the inlet or exhaust grills in any manner as the appliance may over heat and become a fire risk.
- Keep all objects at least 1.5 meter from the front, sides and rear of the appliance.

## FUNCTIONS

1. Refrigeration / Humidification: This appliance can be used as humidifier, used with the ice tray, this appliance can refresh the ambience.
2. Adjustable speed: have three speed, low, medium, high.
3. Swing function: the slats swing automatically, delivering wind at wide angle flatly. Also swing the slats transversely by your hands, choosing the wind direction up and down.
4. Triple removable air filter and triple cooling pad: easy to clean, can use soft brush and detergent.
5. Timer up to 7.5 hours
6. Remote control: to control the functions of the appliance from a distance.

## ASSEMBLING

1. Open the package and take out the air cooler.
2. Mount the wheels on the bottom of the cooler, fastening them with 4 screws each. The wheels with brakes must be located in the rear part of the conditioner.
3. Fill the tank with clean water.
  - ① Open the front hatch pressed at the top.
  - ② Pour into the water over min level but no more than max Level.
  - ③ To enhance the cooling effect, you can put the ice box into the tank, previously frozen.

Attention: cut the power when you pour the water into the tank. You should change the water of the tank each 15 days.

## OPERATION

Plug the device into the mains

1. To turn on the air conditioner, press the POWER button
2. "LOW, MED, HI" speed button: select the desired speed 1, 2 or 3.

3. Oscillation button: press "OSC" button, the air direction oscillates horizontally. Pressing it again stops this function.

You can also rotate the blades crosswise manually, choose the air stream up and down.

4. Humidification button: press the "COOL" button to make it start to work. If you add the cold packs, the temperature of the air outlet vent can drop up to 3°C below the ambient temperature after a few minutes. If you press the button again, this function stops.

5. Timer: You can set a sleep time between 30 minutes and 7.5 hours.

6. To turn off the air conditioner, press the "POWER" button.

7. All functions can be realized by remote control

## **REMOTE CONTROL**

The remote control allows you to control the same functions as the control panel. Always point the remote control towards the front of the air conditioner when you want to use it.

Do not mix different types of batteries or new and old.

Remove the batteries from the remote control if it is not going to be used for long periods of time.

Works with two 1.5V AAA batteries (not included)

## **THE USE OF ICE BOX**

The ice crystal has the main characteristic of keeping cold, it can absorb the heat of the water and make the water temperature in the tank drop below room temperature, so that the air will be much colder.

How to use:

a. Add water to the TANK to the MAX indication and place it in the freezer to make sure it freezes completely.

b. Place the ACCUMULATOR on top of the air conditioner

c. There are two ACCUMULATORS that can be used interchangeably.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

### 1. Clean the air filter screen

Disconnect the plug, remove the two screws from each of the three air filter screens and remove them from the air conditioner. Clean the air filter screen with neutral detergent and a brush. Then clean it with clean water and re-install it on the device.

### 2. Clean the wetted pad

Disconnect the power plug, remove the air filter screen and remove the wet pad from the holder. Clean the damp pad with neutral detergent and a brush. Then clean it with clean water and reinstall it on the device. Attention: The wet pad must be installed completely, in order to avoid leakage.

### 3. Clean the water tank

Disconnect the plug, open the two latches located on both sides of the cooler, remove the upper part of the cooler and place it on a cloth or paper to absorb any drops of water that may remain in the water pump. Wash it with neutral detergent and rinse with water. Once dry, reassemble the air conditioner.

#### 4. Clean the shell

Clean with neutral detergent and a soft cloth.

Attention: Disconnect the plug when cleaning the device and do not leave any water on the control panel.

### MALFUNCTION AND MAINTENANCE

Malfunction	Possible reasons	Solution
No action	Power off or poor connection	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug the power cord and make sure it connects well.</li> </ul>
Poor result of dedusting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Block the air filter screen with dust.</li> <li>• Block the air inlet with corpus alien.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove and clean the air filter screen.</li> <li>• Remove corpus alien from the air inlet.</li> </ul>

Repair the appliance under the situation as follows:

1. Abnormal action or no action.
2. Abnormal action since ingress of water or corpus alienum.



#### DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

#### DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

#### GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

## CONSEILS DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
  8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
  9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
  10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
  11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
  12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
  13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
  - Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
  - Débranchez la fiche lorsque vous retirez le système de protection pour le nettoyer.
  - Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.

- N'UTILISEZ JAMAIS un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil près d'un foyer, il pourrait s'enflammer et provoquer un incendie, entraînant ainsi de possibles blessures corporelles ou dommages matériels.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des endroits où seraient stockés ou utilisés des produits tels que de l'essence, de la peinture ou autres liquides inflammables.
- Ne tentez jamais de démonter ou d'effectuer des modifications sur cet appareil si ces opérations ne sont pas indiquées dans ce manuel. Ne pas respecter cette consigne pourrait vous exposer à des risques d'électrocution, d'incendie ou de blessure corporelle.
- Ne couvrez ou n'obstruez en aucune manière la circulation de l'air des orifices d'entrée ou de sortie, car l'appareil pourrait surchauffer et présenter ainsi un risque d'incendie.
- Éloignez tout objet d'au moins 1,5 mètre de l'avant, des côtés et de l'arrière de l'appareil.

## FONCTIONS

1. Refroidissement / humidification: Cet appareil peut être utilisé comme humidificateur, utilisé avec bac à glaçons, cet appareil peut rafraîchir l'environnement.
2. Vitesse réglable : l'appareil a trois vitesses (basse, moyenne et haute)
3. Fonction de rotation : les pales pivotent automatiquement, fournissant continuellement de l'air dans un vaste rayon. Les pales peuvent aussi pivoter dans le sens transversal si vous sélectionnez manuellement le sens de rotation des pales, vers le bas et vers le haut.
4. Filtre à air et tampon de réfrigération amovibles : faciles à nettoyer avec une brosse flexible et un détergent doux.
5. Triple filtre à air permanent et triple tampon de refroidissement.
6. Minuterie jusqu'à 7,5 heures
  - a. Télécommande : pour contrôler à distance les fonctions de l'appareil.

## MONTAGE

1. Ouvrez l'emballage et sortez le refroidisseur d'air.
2. Montez les roues sur le fond de la glacière en les fixant avec 4 vis chacune. Les roues avec freins doivent être situées dans la partie arrière du conditionneur.
3. Remplissez le réservoir d'eau propre.
  - Ouvrez la trappe avant enfoncée en haut.
  - Verser dans l'eau au-dessus du niveau min mais pas plus que le niveau max.
  - Pour avoir l'effet de refroidissement, vous pouvez mettre la glacière dans le réservoir, préalablement congelé.

Attention : coupez le courant lorsque vous versez l'eau dans le réservoir. Vous devez changer l'eau du réservoir tous les 15 jours.

## FONCTIONNEMENT

Branchez l'appareil sur le secteur

1. Pour allumer le climatiseur, appuyez sur le bouton POWER
2. Bouton de vitesse « LOW, MED, HI » : sélectionnez la vitesse souhaitée 1, 2 ou 3.
3. Bouton d'oscillation : appuyez sur le bouton "OSC", la direction de l'air oscille horizontalement. Une nouvelle pression arrête cette fonction.  
Vous pouvez également faire pivoter manuellement les pales en croix, choisir le flux d'air de haut en bas.
4. Bouton d'humidification : appuyez sur le bouton « COOL » pour le faire commencer à fonctionner. Si vous ajoutez les compresses froides, la température de l'évent de sortie d'air peut chuter jusqu'à 3 °C en dessous de la température ambiante après quelques minutes. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton, cette fonction s'arrête.
5. Minuterie : Vous pouvez définir une durée de veille entre 30 minutes et 7,5 heures.
6. Pour éteindre le climatiseur, appuyez sur le bouton "POWER".
7. Toutes les fonctions peuvent être réalisées par télécommande.

## TÉLÉCOMMANDE

La télécommande vous permet de contrôler les mêmes fonctions que le panneau de commande. Dirigez toujours la télécommande vers l'avant du climatiseur lorsque vous souhaitez l'utiliser.



Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et anciennes.  
Retirez les piles de la télécommande si elle ne va pas être utilisée pendant de longues périodes.

Fonctionne avec deux piles AAA 1,5 V (non incluses)

## **UTILISATION DE LA GLACIÈRE**

Le cristal de glace a pour caractéristique principale de garder le froid, il peut absorber la chaleur de l'eau et faire chuter la température de l'eau dans le réservoir en dessous de la température ambiante, de sorte que l'air sera beaucoup plus froid.

Mode d'emploi:

- a. Ajoutez de l'eau dans le RÉSERVOIR jusqu'à l'indication MAX et placez-le dans le congélateur pour vous assurer qu'il gèle complètement.
- b. Placez l'ACCUMULATEUR sur le dessus du climatiseur
- c. Il existe deux ACCUMULATEURS qui peuvent être utilisés de manière interchangeable.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

### 1. Nettoyage de l'écran du filtre à air

Débranchez la fiche, retirez les deux vis de chacun des trois écrans de filtre à air et retirez-les du climatiseur. Nettoyez le tamis du filtre à air avec un détergent neutre et une brosse. Nettoyez-le ensuite à l'eau claire et réinstallez-le sur l'appareil.

### 2. Nettoyage du tampon humide

Débranchez la fiche d'alimentation, retirez le filtre à air et retirez le tampon humide du support. Nettoyez le tampon humide avec un détergent neutre et une brosse. Nettoyez-le ensuite à l'eau claire et réinstallez-le sur l'appareil.

Attention : Le tampon humide doit être installé complètement, afin d'éviter les fuites.

### 3. Nettoyage du réservoir d'eau

Débranchez la prise, ouvrez les deux loquets situés de part et d'autre du refroidisseur, retirez la partie supérieure du refroidisseur et placez-le sur un chiffon ou du papier pour absorber les éventuelles gouttes d'eau qui pourraient rester dans la pompe à eau. Lavez-le avec un détergent neutre et rincez-le à l'eau. Une fois sec, remontez le climatiseur.

Remarque : si vous devez nettoyer complètement le réservoir, il faut dévisser la vis sous la base et dévisser également la vis de la pompe à eau à l'intérieur du réservoir.

### 4. Nettoyage de la coquille

Nettoyer avec un détergent neutre et un chiffon doux.

Attention : débranchez la prise lors du nettoyage de l'appareil et ne laissez pas d'eau sur le panneau de commande.

## FONCTIONNEMENT INCORRECT ET ENTRETIEN

Fonctionnement incorrect	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est hors tension ou la connexion électrique est incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il soit bien connecté.</li> </ul>
Dépoussiérage insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'écran du filtre à air est obstrué par la poussière.</li> <li>• L'entrée d'air est obstruée par un corps étranger.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez et nettoyez l'écran du filtre à air.</li> <li>• Retirez le corps étranger de l'entrée d'air.</li> </ul>

Réparez l'appareil dans les situations suivantes :

1. L'appareil ne fonctionne pas normalement ou ne fonctionne pas.
2. L'appareil fonctionne anormalement en raison de la pénétration d'eau ou de l'introduction d'un corps étranger.



### ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

### GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

## **INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.

8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
  9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
  10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
  11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
  12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
  13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
  - Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
  - Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.
  - Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
  - **NÃO** utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de

uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico

- Não utilize este produto perto de chamas vivas, visto que se pode inflamar e provocar um incêndio, provocando lesões corporais ou danos na propriedade.
- Não utilizar em áreas onde se utilize ou armazene gasolina, tintas ou outros líquidos inflamáveis.
- Nunca tente desmontar ou alterar o produto de qualquer maneira que não seja indicada neste manual. Poderão ocorrer choques, incêndio ou ferimentos no corpo.
- Não tape ou limite o fluxo de ar para as grelhas de entrada ou exaustão de qualquer maneira visto que o aparelho pode sobreaquecer e constituir um perigo de incêndio.
- Mantenha todos os objectos o pelo menos 1,5 metros de distância das partes dianteira, laterais e traseira do aparelho.

## FUNÇÕES

1. Arrefecimento / Humidificação: Este dispositivo pode ser utilizado como humidificador, usado com o tabuleiro de gelo, esta unidade pode refrescar o ambiente.
2. Velocidade ajustável: O dispositivo tem três velocidades: baixa, média e elevada.
3. Função de oscilação: Oscila as lâminas automaticamente, assegurando um fluxo de ar em ângulos amplos e planos. Pode também configurar manualmente a oscilação transversal das lâminas, escolhendo a direcção do fluxo de ar: para cima ou baixo.
4. Filtro de ar removível triplo e almofada de resfriamento triplo: fácil de limpar, pode usar escova macia e detergente.
5. Temporizador de até 7,5 horas
6. Controle remoto: para controlar as funções do aparelho à distância.

## **MONTAGEM**

1. Abra a embalagem e retire o refrigerador de ar.
2. Monte as rodas na parte inferior do refrigerador, fixando-as com 4 parafusos cada. As rodas com freios devem estar localizadas na parte traseira do condicionador.
3. Encha o tanque com água limpa.
  - Abra a tampa frontal pressionada na parte superior.
  - Despeje na água acima do nível mínimo, mas não mais do que o nível máximo.
  - Para obter o efeito de resfriamento, você pode colocar a caixa de gelo no tanque, previamente congelada.

Atenção: desligue a energia ao despejar a água no tanque. Você deve trocar a água do tanque a cada 15 dias.

## **FUNCIONAMENTO**

Conecte o aparelho na tomada

1. Para ligar o ar condicionado, pressione o botão POWER
2. Botão de velocidade "LOW, MED, HI": selecione a velocidade desejada 1, 2 ou 3.
3. Botão de oscilação: pressione o botão "OSC", a direção do ar oscila horizontalmente. Pressioná-lo novamente interrompe esta função.  
Você também pode girar manualmente as lâminas transversalmente, escolher o fluxo de ar para cima e para baixo.
4. Botão de umidificação: pressione o botão "COOL" para que comece a funcionar. Se você adicionar as compressas frias, a temperatura da saída de ar pode cair até 3°C abaixo da temperatura ambiente após alguns minutos. Se você pressionar o botão novamente, esta função será interrompida.
5. Timer: Você pode definir um tempo de espera entre 30 minutos e 7,5 horas.
6. Para desligar o ar condicionado, pressione o botão "POWER".
7. Todas as funções podem ser realizadas por controle remoto.

## **TELECOMANDO**

O controle remoto permite controlar as mesmas funções do controle remoto. Dirija sempre o telecomando à frente do climatizador sempre que quiseres o utilizador.

Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas.

Remova as pilhas do controle remoto se ela não passar de être utilisée pendente de longues périodes.

Funciona com duas pilhas AAA 1,5 V (não inclusas)

## O USO DA CAIXA DE CRISTAIS DE GELO

O cristal de gelo tem como principal característica manter o frio, ele pode absorver o calor da água e fazer com que a temperatura da água no tanque caia abaixo da temperatura ambiente, fazendo com que o ar fique bem mais frio.

Modo de emprego:

- a. Adicione água ao TANQUE até a indicação MAX e coloque-o no freezer para garantir que congele completamente.
- b. Coloque o ACUMULADOR em cima do ar condicionado
- c. Existem dois ACUMULADORES que podem ser usados de forma intercambiável.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 1. Limpe a tela do filtro de ar

Desconecte o plugue, remova os dois parafusos de cada uma das três telas do filtro de ar e remova-os do ar condicionado. Limpe a tela do filtro de ar com detergente neutro e uma escova. Em seguida, limpe-o com água limpa e reinstale-o no dispositivo.

### 2. Limpe a almofada húmida.

Desconecte o plugue de alimentação, remova a tela do filtro de ar e remova a almofada úmida do suporte. Limpe a almofada úmida com detergente neutro e uma escova. Em seguida, limpe-o com água limpa e reinstale-o no dispositivo.

Atenção: A almofada molhada deve ser instalada completamente, a fim de evitar vazamentos.

### 3. Limpe o depósito de água.

Desconecte o plugue, abra as duas travas localizadas em ambos os lados do refrigerador, remova a parte superior do refrigerador e coloque-o sobre um pano ou papel para absorver as gotas de água que possam permanecer na bomba d'água. Lave com detergente neutro e enxágue com água. Depois de seco, monte novamente o ar condicionado.

Nota: Se precisar limpar o depósito na totalidade, desaperte os seus parafusos debaixo da base bem como os parafusos da bomba de água no interior do depósito.

### 4. Limpe o invólucro.

Limpe com detergente neutro e um pano macio.

Atenção: Desconecte o plugue ao limpar o aparelho e não deixe água no painel de controle.

## AVARIAS E MANUTENÇÃO

Avaria	Causas possíveis	Solução
Sem acção	Alimentação desligada ou ligação fraca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue a ficha à tomada e certifique-se que está bem ligada.</li> </ul>
Fraco resultado da remoção de poeiras	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tela do filtro de ar bloqueada com poeira</li> <li>Entrada de ar bloqueada com corpo estranho</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remova e limpe a tela do filtro de ar.</li> <li>Remova o corpo estranho da entrada de ar.</li> </ul>

Repare o dispositivo nas seguintes situações:

- Acção anómala ou sem acção.
- Acção anómala desde a entrada de água ou um corpo estranho.



### RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS

A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

### GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.



**ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ERP  
REGLAMENTO (UE) 206/2012 Y (UE) 2016/2282  
DIRECTIVA 2009/125/CE**

<b>Descripción</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
Caudal máximo del ventilador	F	9,53	M <sup>3</sup> /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	73,3	W
Valor de servicio	SV	0,13	(M <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	61,1	dB (A)
Velocidad máxima del aire	C	4,2	metros/seg
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879:2019		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

**ERP TECHNICAL SPECIFICATION  
REGULATION (EU) 206/2012 AND (EU) 2016/2282  
DIRECTIVE 2009/125/EC**

<b>Description</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
Maximum fan flow rate	F	9,53	M <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	73,3	W
Service value	SV	0,13	(M <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	61,1	dB (A)
Maximum air velocity	C	4,2	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ERP  
RÈGLEMENT (UE) 206/2012 ET (UE) 2016/2282  
DIRECTIVE 2009/125/CE**

Description	Symbole	Valuer	Unité
Débit d'air maximal	F	9,53	M <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée	P	73,3	W
Valeur de service	SV	0,13	(M <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Niveau de puissance acoustique	L <sub>WA</sub>	61,1	dB (A)
Vitesse maximale de l'air	C	4,2	mètres/sec
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

**ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA DO ERP  
REGULAMENTO (UE) 206/2012 E (UE) 2016/2282  
DIRETIVA 2009/125/CE**

Designação	Símbolo	9,53	Unidade
Débito máximo do ventilador	F	73,3	M <sup>3</sup> /min
Potência absorvida do ventilador	P	0,13	W
Valor de serviço	SV	0,2	(M <sup>3</sup> /min)/W
Consumo energético em modo espera	P <sub>SB</sub>	61,1	W
Nível de potência sonora do ventilador	L <sub>WA</sub>	4,2	dB (A)
Velocidade máxima do ar	C	9,53	metros/seg
Norma de medição para o valor de serviço	IEC 60879:2019		
Elementos de contacto para mais informações:	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		